



รายงานการเดินทงไปเยือนมัสยิดารนรัฐประชาษนจีน
ของ

นายวิษณุพงศ์มัตถอร์ มรธา

ประธานรัฐสภา/ประธานสภาผู้แทนราษฎร

10-18 พฤษภาคม 2541

รายงานผลการเดินทางเดิน

สถานีวิทยุประชาชน

ของ

นายวิมลเทศะมิตรินทร์ มะทา

ประธานรัฐสภาและประธานสภาผู้แทนราษฎร

ระหว่างวันที่ 10 - 18 พฤษภาคม 2541



วัตถุประสงค์ของการเดินทางไปเยือน
สาธารณรัฐประชาชนจีน
ระหว่างวันที่ 10-18 พฤษภาคม 2541

ในการเดินทางไปเยือนประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนในครั้งนี้ นอกจากเป็นการเชื่อมสัมพันธ์ไมตรี ระหว่างสภาประชาชนจีนกับรัฐสภาไทย ให้มีความแน่นแฟ้นและใกล้ชิดกันให้มากยิ่งขึ้นแล้ว ยังต้องการไปร่วมแสดงความยินดีในโอกาสที่ท่านหลี่เฉิง ได้รับเลือกให้ดำรงตำแหน่งประธานสภาประชาชนแห่งชาติจีนด้วย นอกจากนี้ยังถือเป็นโอกาสพิเศษที่จะได้มีโอกาสได้ไปเยี่ยมเยือนพี่น้องมุสลิมจีนอีกด้วย แม้ว่าเวลาในการเดินทางค่อนข้างจำกัด แต่ก็นับได้ว่าประสบความสำเร็จในการเดินทางครั้งนี้เป็นอย่างมาก





Objective of the visiting to

People Republic of China (PRC.)

between 10th - 18th May, 1998

The visting to PRC. is mainly to strengthen our both parliaments relationship, but in addition to the visting our group wanted to join the congratulation ceremony at the occasion "H.E. Li Peng" was elected to be the "Chairman of PRC. national people's congress". And our group also have a change to spend the visiting of Chinese Muslim people as well. Even our time was so limited, but it's mean that these trips were very successful.

รายนามคณะกรรมการผู้แทนรัฐสภาไทย

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. นายวันมูหะมัดนอร์ มะทา | - ประธานสภาผู้แทนราษฎรและประธานรัฐสภา |
| 2. นายอารีเพ็ญ อุตรสินธุ์ | - หัวหน้าคณะฯ |
| 3. นายไพศาล ยิ่งสมาน | - สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร จังหวัดนครราชสีมา พรรคความหวังใหม่ |
| 4. พันตำรวจโท วิจิตร สุวิทย์ | - สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร จังหวัดสงขลา พรรคประชาธิปัตย์ |
| 5. นายบัญญัติ ประเสริฐสุวรรณ | - สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร จังหวัดสุพรรณบุรี พรรคชาติไทย |
| 6. นายพวงศกร อรรณนพพร | - สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร จังหวัดขอนแก่น พรรคชาติพัฒนา |
| 7. นายนิมิตต์ วาบา | - สมาชิกวุฒิสภา |
| 8. นายดำรง พุฒตาล | - สมาชิกวุฒิสภา |
| 9. ศาสตราจารย์ ไพศิษฐ์ พิพัฒน์กุล | - เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร |
| 10. นายวีระ มุสิกพงศ์ | - ที่ปรึกษาประธานรัฐสภา |
| 11. นายอนันต์ ฉายแสง | - ที่ปรึกษาประธานรัฐสภา |
| 12. นายวิจิตร หล้าภักดิ์ | - ที่ปรึกษาประธานรัฐสภา |
| 13. นายสุทิน กุญชรานนท์ | - ที่ปรึกษาประธานสภาผู้แทนราษฎร |
| 14. นายมนตรี นาวิกพล | - ที่ปรึกษาคณะฯ |
| 15. นายบูรานันต์ อุธีง | - เลขาธิการประธานรัฐสภา |

คณะผู้จัดทำ

นายคัมภีร์ ดิษฐากรณ์

นางสาวอารีวรรณ พูลทรัพย์

นางสาวจเดือน วนะสุข

นางนุสรี ชัยสุวรรณ

นายทองเกียรติ พิไธ

นายกิตติศักดิ์ วัฒนธร

นางสาวโลทิ คำมัน

สารบัญ

กรุงปักกิ่ง

6

สุรุมซี

20

เมืองซีลาเก

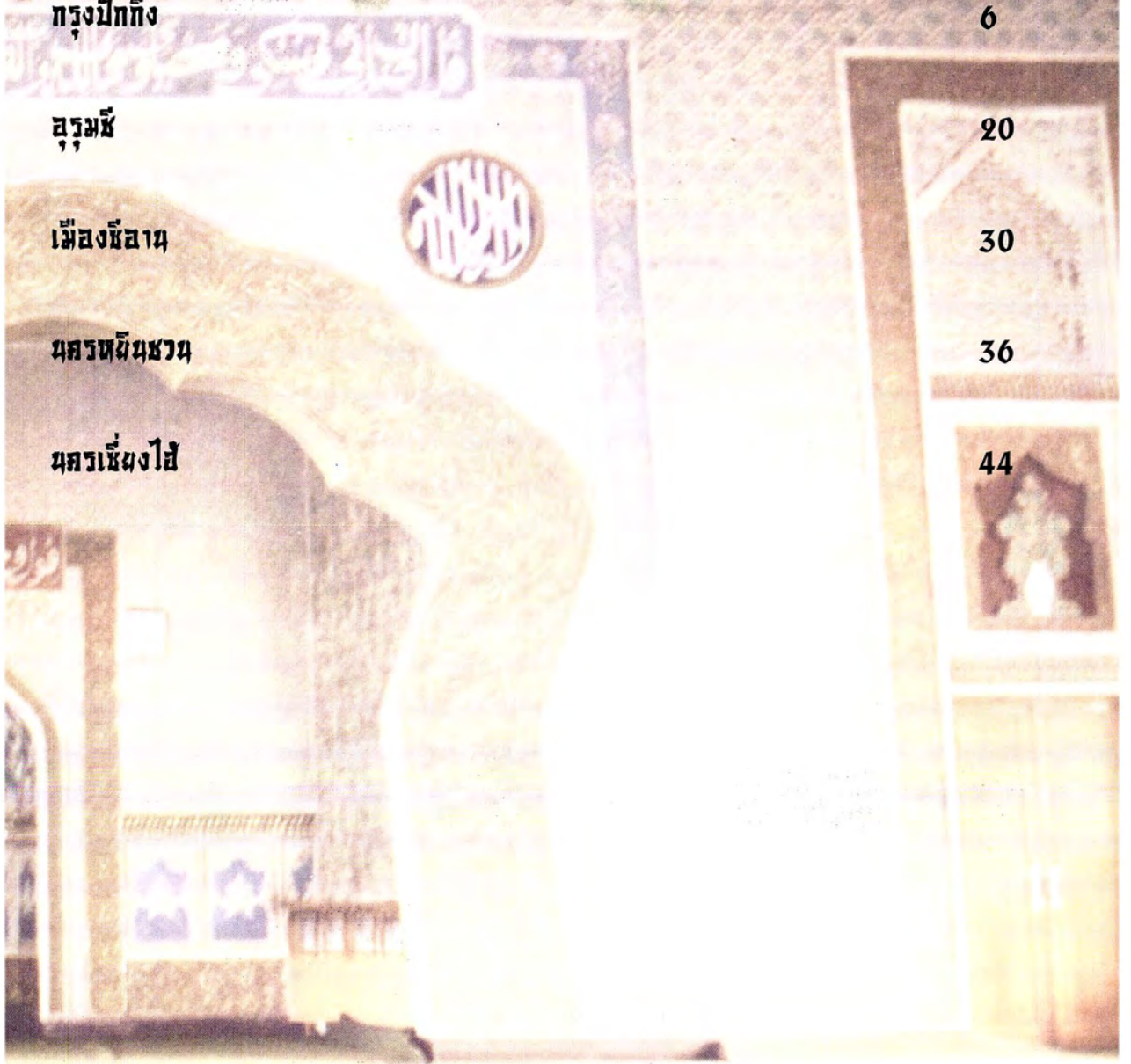
30

นครซีมชวาม

36

นครเซียงไฮ้

44

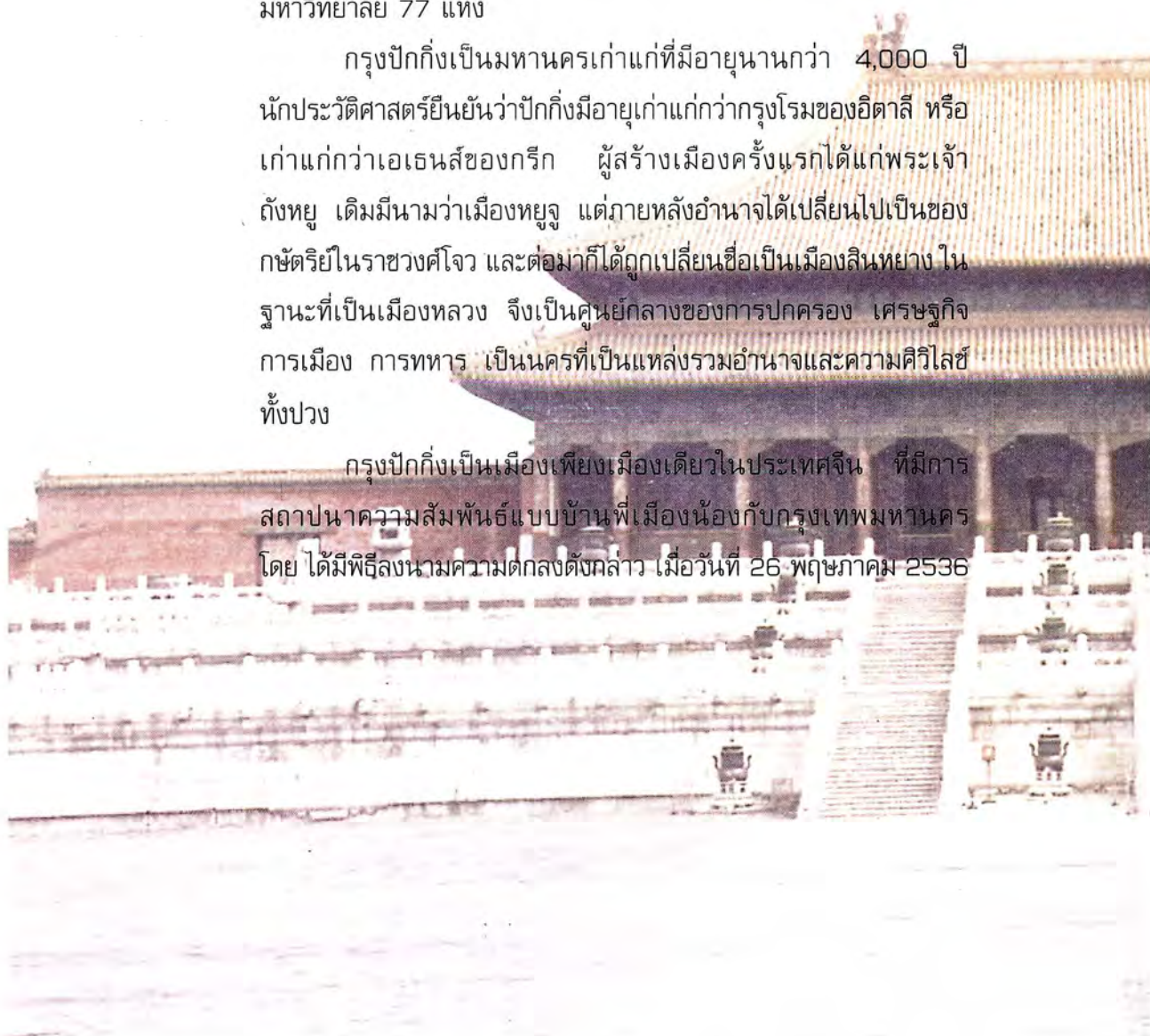


กรุงปักกิ่ง

กรุงปักกิ่งเป็นเมืองหลวงของสาธารณรัฐประชาชนจีน กรุงปักกิ่งมีพลเมืองประมาณ 10 ล้านคน ร้อยละ 20 เป็นข้าราชการ ร้อยละ 80 เป็นกรรมกร มีโรงเรียนประถมศึกษา 5,000 กว่าแห่ง หลักสูตร 6 ปี โรงเรียนมัธยมศึกษา 900 กว่าแห่ง หลักสูตร 6 ปี มีมหาวิทยาลัย 77 แห่ง

กรุงปักกิ่งเป็นมหานครเก่าแก่ที่มีอายุนานกว่า 4,000 ปี นักประวัติศาสตร์ยืนยันว่าปักกิ่งมีอายุเก่าแก่กว่ากรุงโรมของอิตาลี หรือเก่าแก่กว่าเอเธนส์ของกรีก ผู้สร้างเมืองครั้งแรกได้แก่พระเจ้าถังหยู เดิมมีนามว่าเมืองหยูจู่ แต่ภายหลังอำนาจได้เปลี่ยนไปเป็นของกษัตริย์ในราชวงศ์โจว และต่อมาก็ได้ถูกเปลี่ยนชื่อเป็นเมืองสินหยาง ในฐานะที่เป็นเมืองหลวง จึงเป็นศูนย์กลางของการปกครอง เศรษฐกิจการเมือง การทหาร เป็นนครที่เป็นแหล่งรวมอำนาจและความศิวิไลซ์ทั้งปวง

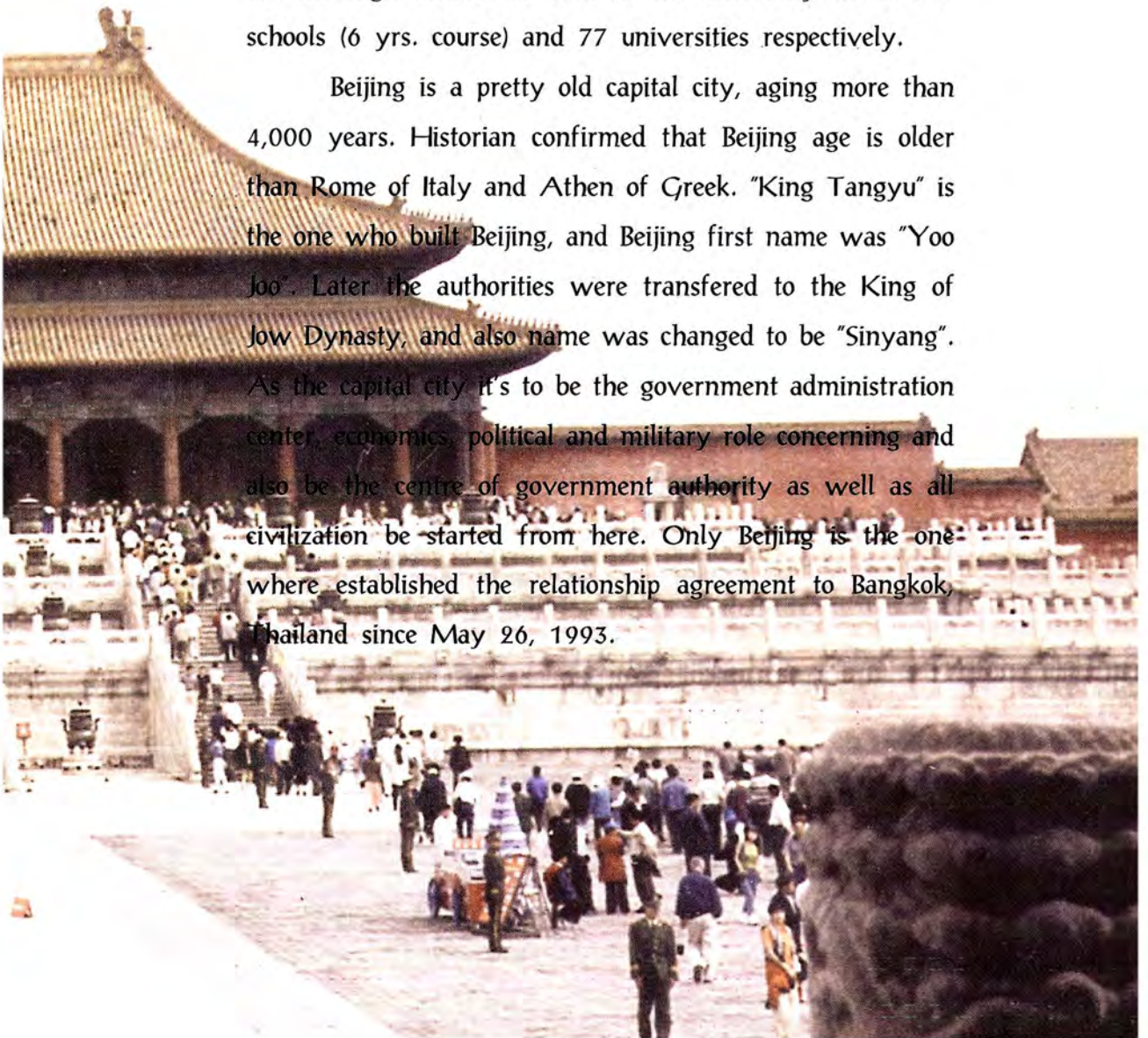
กรุงปักกิ่งเป็นเมืองเพียงเมืองเดียวในประเทศจีน ที่มีการสถาปนาความสัมพันธ์แบบบ้านพี่เมืองน้องกับกรุงเทพมหานคร โดยได้มีพิธีลงนามความตกลงดังกล่าว เมื่อวันที่ 26 พฤษภาคม 2536

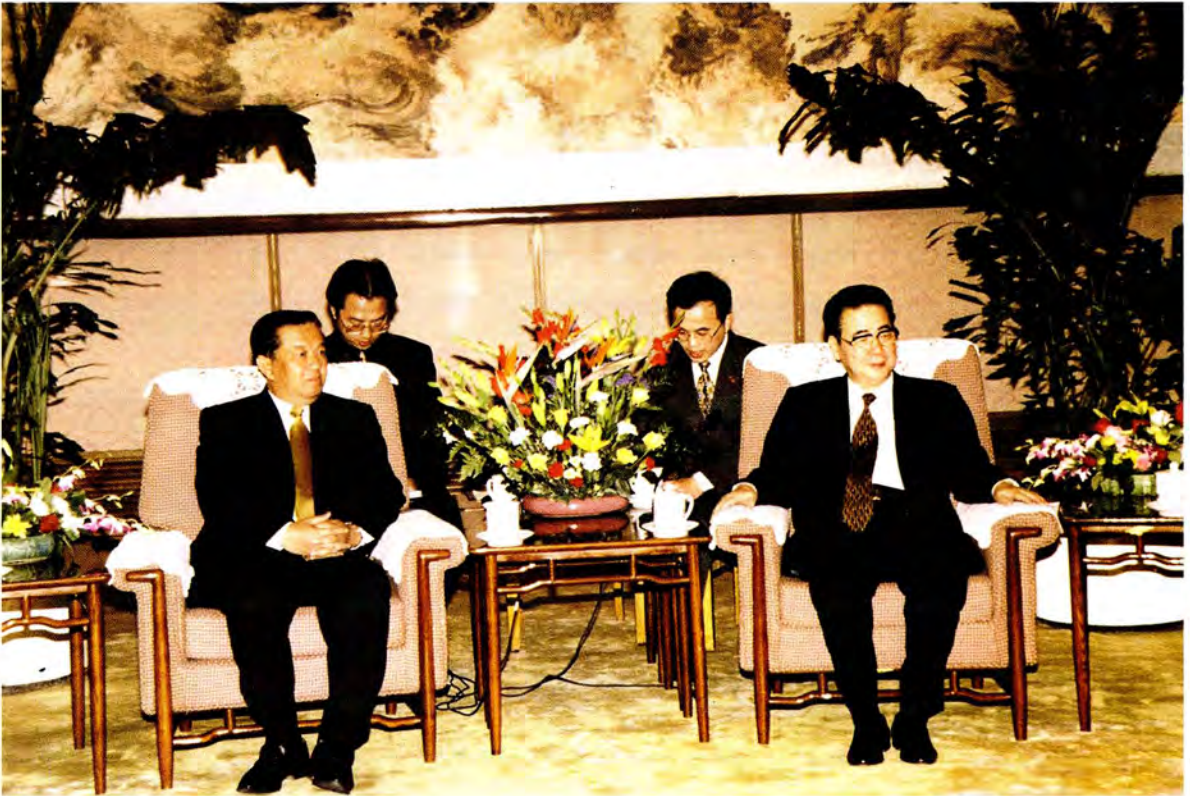


Beijing

Beijing is the capital city of PRC. and her population is about 10 millions people, 20% is the government servant and 80% is labour. There are more than 5,000 primary schools, and their courses taking for 6 years; and also there are the high schools as well as the university about 900 schools (6 yrs. course) and 77 universities respectively.

Beijing is a pretty old capital city, aging more than 4,000 years. Historian confirmed that Beijing age is older than Rome of Italy and Athen of Greek. "King Tangyu" is the one who built Beijing, and Beijing first name was "Yoo Joo". Later the authorities were transfered to the King of Jow Dynasty, and also name was changed to be "Sinyang". As the capital city it's to be the government administration center, economics, political and military role concerning and also be the centre of government authority as well as all civilization be started from here. Only Beijing is the one where established the relationship agreement to Bangkok, Thailand since May 26, 1993.





วันที่ 11 พฤษภาคม 2541 (17.30 น.)

ได้เข้าเยี่ยมคารวะนาย Li Peng ประธานสภาประชาชนแห่งชาติ ในโอกาสนี้ นาย Li Peng ได้อธิบายสภาพการเมือง การปกครองของจีน ให้ทราบอย่างคร่าว ๆ และได้บอกถึงนโยบาย 3 ประการ คือ

1. การรักษาแนวโน้มการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจ
2. การพัฒนาการปฏิรูปประเทศ
3. การเสริมสร้างประชาธิปไตยในฝ่ายนิติบัญญัติ

ให้มีความสมดุลมากขึ้นเพื่อปฏิรูปสังคม พร้อมนี้ได้เน้นย้ำว่าจีนจะพยายามรักษาค่าเงินหยวนไว้ เพื่อให้เศรษฐกิจของเอเชียมีเสถียรภาพ โดยประธานรัฐสภาอยากให้จีนสนับสนุนนักธุรกิจจีน ให้มาลงทุนในไทยมากขึ้น เพื่อช่วยเหลือเศรษฐกิจของไทย และมีความเห็นสอดคล้องที่จะให้เอเชียได้ใช้เงินสกุลเดียวกัน

May 11th, 1998 (17.30 hrs.)

Paid a courtesy call on "H.E. Mr.Li Peng," the Chairman of PRC. national people's congress. And he explained the over all environment of PRC. political and ruling status, he also mentioned about 3 policies as following:-

1. How the PRC. maintaining the trend of economics expanding.
2. The development of country modernization.

3. To enhance the equality of the democracy in the Legislature for the social development. Thai president of National Assembly emphasized to H.E. Li Peng that PRC. should maintain the value of Yuan currency, for the Asia countries stabilize their economics. President of Thailand National Assembly would like PRC. government urge the Chinese business people go to invest more in Thailand. These will be a great helpful to Thailand in boosting the economy. And also agreed in opinion of using the same currency in Asia.





11 พ.ค. 41 เยี่ยมชม วังต้องห้าม และ วัดสวรค์ (Temple of Heaven) กรุงปักกิ่ง





วันที่ 12 พฤษภาคม 2541 (11.30 น.)

ได้เยี่ยมคารวะนาย Cao Zhi รองประธานสภาประชาชนแห่งชาติ ในโอกาสนี้ได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นซึ่งกันและกัน โดยประธานรัฐสภาได้กล่าวเชิญให้น่าคณะเดินทางมาเยือนประเทศไทย โดยเฉพาะหากไปเยือนในเดือนสิงหาคม จะจัดให้ไปเยือน จังหวัดยะลาด้วย





12 พ.ค. 41 มอบของที่ระลึกแก่
นายเกา จื้อ รองประธานคณะกรรมการบริหารสาธารณรัฐประชาชนจีน

May 12th, 1998 (11.30 hrs.)

Courtesy called on H.E. Mr.Cao Zhi, Vice President of PRC. Potitburo, this occasion was exchanging the idea; and Thailand President of National Assembly invited PRC. leader and the part go to visit Thailand especially, if possible can make on Aug. H.E. will bring the group go to visit Yala Province.





วันที่ 12 พฤษภาคม 2541 (15.00 น.)

ได้เข้าเยี่ยมคารวะ นาย Jiang Ze-min ประธานาธิบดีสาธารณรัฐประชาชนจีน ในโอกาสนี้ ได้ขอขอบคุณรัฐบาลจีนที่ช่วยดูแลนักธุรกิจไทยที่มาลงทุน ด้านเกษตรกรรมและอุตสาหกรรมในจีน และประธานาธิบดีจีนยังคงยืนยันที่จะไม่ลดค่าเงินหยวน ด้วยเกรงว่าจะกระทบค่าเงินในเอเชีย โดยในแผนปฏิรูปจีนได้ตั้งเป้าหมาย ความเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจไว้ร้อยละ 8



12 พ.ค. 41 เยี่ยมชม พระราชวังฤดูร้อน (Summer Palace)
ณ กรุงปักกิ่ง





May 12th, 1998 (15.00 hrs.)

Courtesy called on H.E. Mr. Jiang Ze-min, President of PRC. and at this opportunity also appreciated to PRC. government for their looking after Thai business people who invested the agricultural as well as the industrial business in PRC. And PRC. President still confirmed



13 พ.ค. 41 เยี่ยมชม กำแพงเมืองจีน (Great Wall) ณ Ba Da-ling





his policy not to devalue yuan currency, afraid of the affection to Asia currencies PRC. economy growth development plan was set up and expecting about 8% per annuan.

อุรุมชี

อุรุมชี เป็นเมืองหลวงของมณฑลซินเจียง แต่ดั้งเดิมก่อนที่จะเป็นเมืองนั้น ได้เป็นทุ่งหญ้าเลี้ยงสัตว์มาก่อน จนกระทั่งถึงสมัยราชวงศ์ฮั่นจึงได้เริ่มการเพาะปลูก ในสมัยราชวงศ์สุยได้มีการติดต่อค้าขายกับดินแดนอื่น ต่อมาในสมัยราชวงศ์ถังมีการตั้งกองทหารประจำอุรุมชี จากนั้นเมืองนี้ก็มีความสำคัญเรื่อยมา ในปัจจุบันอุรุมชีมีประชากรประมาณ 1.2 ล้านคน เป็นชาวจีนร้อยละ 74 ชาวอุยกูร์ ร้อยละ 12 ชาวทูยร้อยละ 10 มีพื้นที่ทั้งหมด 11,440 ตารางกิโลเมตร อุรุมชีเป็นศูนย์กลางอุตสาหกรรมสำคัญของมณฑลซินเจียง มีโรงกลั่นน้ำมัน โรงงานผลิตเคมีภัณฑ์ เป็นต้น งานหัตถกรรม ที่สำคัญ คือ การทอพรม แกะสลักหยก ฯลฯ

Urumqi

Urumqi is the capital of Xinjiang, In earliert days , during the Han Dynasty,it was a simple,argricultural area. Later during the Sui Dynasty, it began to develop as a commercial center. In the Tang Dynasty it become a military out post. From that time dates the city's importance. At present it boasts of a population of 1.2 million, 74 percent of whom are chinese (Han), 12 percent Muslim and 10 percent Hui. It comprises an area of 11,440 square kilomerers. Present day Urimqi is an important industrial center of Xinjiang. Its products include not only handicrafts such as tapestries and jade sculpture, but refined oil and chemical products as well.

วันที่ 14 พฤษภาคม 2541 (19.30 น.)

ได้พบปะสนทนากับนาย Abudu Minaizi เจ้าหน้าที่ระดับสูงของเขตปกครองตนเองซินเจียง-อุยกูร์ โดยได้สรุปสภาพทั่วไปของเขตการปกครองพร้อมกับได้บรรยายถึงความเป็นอยู่ของพี่น้องมุสลิมจีน ซึ่งมีอยู่ประมาณ 10 ล้านคน ในเขตการปกครองนี้ โดยชาวมุสลิมจีนมีอิสระในการนับถือศาสนาตามกฎหมายที่จะปกป้องสิทธิทางศาสนาและสิทธิของชนชาติต่าง ๆ





สำหรับสภาพทางเศรษฐกิจ เขต
การปกครองที่ให้สิทธิพิเศษสำหรับ นัก
ลงทุนที่มาจากนอกเขตฯ ปัจจุบันได้เปิด
จุดผ่านแดน ที่ติดต่อกับเมืองต่าง ๆ 12
จุด และในวันที่ 1 กันยายน ของทุกปี จะ
มีการจัดสัมมนาเศรษฐกิจ การค้าและการ
ลงทุน และในโอกาสที่ประธานรัฐสภาไทย
ได้เดินทางมาเยือน คงจะมีส่วนให้ นัก
ธุรกิจไทยได้รู้จักอูรุมซี และจะมีผลให้
นักธุรกิจไทยได้เข้ามาร่วมประชุม
ดังกล่าวด้วย





May 14th, 1998 (19.30 hrs.)

Courtesy called on "Mr. Abudu Minaizi", Senoir office of Sinkiang Uygur self ruling area. He concluded about the total environment of living of the 10 million Chinese muslims people in the area. Actually, Chinese muslim people also have a right to respect any religion; due to PRC. law and regulation of which







regarding to the international humanitarian right. Economics environment in the area, local government also give the special privilege to the outsiders who come to invest in the area. Currently, local government opened 12 check points at border lines to neighbour status; and on every Sept 1st annually, there will be the economics forum and seminar for



14 พ.ค. 41 เยี่ยมชม เขตพัฒนาเศรษฐกิจและเทคโนโลยี
(Urumai Economic & Techique Development Zone) ณ เมืองอูร์มุซี





trading and investments among themselves and others. At the opportunity of the visting of H.E. President of Thailand National Assembly and party, they believe Thai business could understand more about Urumqi, and expected they will join the said forum in the future.

เมืองซีอาน

เมืองซีอานเป็นเมืองหลวงของมณฑลชานซี มีประชากรประมาณ 3 ล้านคน มีเนื้อที่ประมาณ 2,295 ตารางกิโลเมตร อยู่ห่างจากกรุงปักกิ่งไปทางทิศตะวันตกเฉียงเหนือ 1,165 กิโลเมตร และเป็นเมืองที่ใหญ่ที่สุดทางภาคตะวันตกเฉียงเหนือของจีน กับเคยเป็นราชธานีของ 11 ราชวงศ์ของจีน เริ่มตั้งแต่ราชวงศ์โจวตะวันตก (1066 ก่อน ค.ศ.) จนถึงราชวงศ์ถัง (ค.ศ.907)

เมืองซีอาน มีผลิตผลทั้งทางด้านเกษตรกรรมและอุตสาหกรรมซึ่งเป็นไปในลักษณะที่เกื้อกูลและสนับสนุนซึ่งกันและกัน กล่าวคือ ภาคเกษตรกรรมจะมีการปลูกข้าวสาลี ฝ้าย และผลไม้ชนิดต่าง ๆ โดยการอุตสาหกรรมจะเป็นศูนย์กลางของการทอผ้า และมีอุตสาหกรรมใหญ่ นอกจากนี้ยังเป็นศูนย์กลางของการท่องเที่ยว การศึกษาและศิลปวัฒนธรรมอีกด้วย

The background of the page is a photograph of the Terracotta Army of the Qin Dynasty. It shows a large number of life-sized terracotta soldiers standing in rows, wearing detailed armor and carrying spears. The scene is set in a dimly lit, underground chamber with earthen walls.

XIAN

XIAN is the capital city of Shaanxi state. There are 3 million population, land area about 2,295 Sq. Kms., located at North-West of Beijing about 1,165 Kms. It's the biggest city of North-West PRC. It was a capital city of 11 dynasty of China, starting from Jow Dynasty in the west (B.C. 1066) up to Thang Dynasty (B.C. 907)

XIAN there are both products from agricultures as well as industry; which supporting and relating among themselves, such as: the agricultural side growing wheat, cotton and the fruits, and the industrial side established a garment centre and also there are the big industry. Besides this city also be a tourism, education and cultural centres as well.



วันที่ 15 พฤษภาคม 2541 (18.30 น.)

ได้พบปะสนทนากับนาย Xu Shanlin รองประธานสภาประชาชนมณฑลซานซี โดยได้สรุปสภาพทั่วไป สำหรับความสัมพันธ์ระหว่าง 2 ประเทศนับว่าอยู่ในระดับดี

ในโอกาสนี้ประธานรัฐสภาได้ขอบคุณ ในการต้อนรับและได้กล่าวว่าในการเยือน เมืองซีอานทำให้เข้าใจว่าสิ่งต่าง ๆ ที่บรรพบุรุษได้สร้างไว้ แม้จะดูสิ้นเปลืองแต่ถ้าพิจารณาให้ดี จะเห็นว่ามีประโยชน์เช่นกัน เช่น กำแพงเมืองจีน

ได้กลายเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่ส่งผลให้
เกิดรายได้จำนวนมากเข้าประเทศ
ประธานรัฐสภาจึงหวังว่าคงได้มีการ
สนับสนุนให้นักธุรกิจจีนไปลงทุนในไทย
มากขึ้น หรือจะร่วมมือไปลงทุนใน
ประเทศที่สาม หรือมีการรวมตัวกัน
ค้าขายภายในเอเชียเพื่อสร้างศักยภาพ
ทางเศรษฐกิจให้เอเชีย กับหวังว่าในฐานะ
ที่จีนเป็นประเทศใหญ่คงจะเป็นแกนนำ
ในการรวมกลุ่มครั้งนี้





15 พ.ค. 41 เยี่ยมชม พิพิธภัณฑ์ทหารหุ่น
(the Museum of Terra-Cotta Warriors and Horses)



May 15th, 1998 (18.30 hrs.)

Courtesy called on and discussed to "Mr. Xu Shanlin, Deputy Chairman of PRC. national people's Congress at Shaanxi state. He concluded in general and for the both countries existing relationship are still very good.

President of Thai National Assembly appreciated their hospitality welcoming. The visit of Xian made the party having more perception on history and policy of China such as: at first see the Great Wall of people would imagine that time and money were over spent. But now they could realize it's become a one of tourism sources and can draw a lot of money to China. And H.E. Thai leader party also suggested to urge the Chinese business people go to invest more in Thailand or can be joined to invest at the third country' or can be united to those countries in Asia in trading for strengthen the Asia economics and developing the Asia economics potential. Regarding to China is the biggest country in this region; so should be the organizer for us.

นครยี่สิบขวาน

นครยี่สิบขวาน เป็นเมืองเอกของเขตปกครองตนเอง หนิงเสี้ยน (หุย) มีเนื้อที่ 4,487 ตารางกิโลเมตร ประชากร 646,000 คน อยู่ทางตะวันตกของแม่น้ำหวงเหอในตอนกลางของที่ราบยี่สิบขวาน เป็นเมืองที่มีชื่อตามแนวกำแพงเมืองจีนตั้งแต่สมัยโบราณมา

เป็นศูนย์กลางการเมือง เศรษฐกิจ วัฒนธรรม และการคมนาคมเองทั่วทั้งเขต และขณะนี้กำลังสร้างให้เป็นเมืองอุตสาหกรรมในภาคตะวันตกเฉียงเหนือของจีน

Yinchuan

Yinchuan is the capital city of the self ruling zone called Ningsia (Hui), land areas 4,487 Sq. Kms., population 646,000 people, located on the west of Huang Hur river and is in the middle of Yinchuan plain area. This city was named follow the great wall lining since the ancient time.

It's the political, economics, cultural centers and also be the communication junction of this area. Currents, its's under creation to become the industrial city of North West PRC.



วันที่ 16 พฤษภาคม 2541 (18.00 น.)

ได้พบปะสนทนากับนาย Mao Rubai ประธานสภาประชาชนเขตปกครองตนเอง ทน
 ิงเลีย โดยได้อธิบายสรุปภาพทั่วไป และในเขตนี้มีพี่น้องมุสลิมประมาณร้อยละ 30 กับรู้สึกยินดีอย่างยิ่งที่
 ได้มีโอกาสให้การต้อนรับเพื่อนชาวมุสลิมจากแดนไกล และนับเป็นแขกกระดับสูงที่สุดที่ได้ไปเยือน



May 16th, 1998 (18.00 hrs.)

Having a courtesy called on and discussed "Mr. Mao Rubai", the Chairman of Ning Xia National People's Congress, he concluded and explained to the party that; there are about 30% Chinese muslim people in the this area. He welcome the muslim party from far away land with his pleasure, and he also felt that this group of visitors were the most honourable guests level that he's never met before.

ประธานรัฐสภาได้กล่าวขอบคุณในการต้อนรับ และแสดงความชื่นชมที่เขตฯ นี้ มีชนหลายกลุ่ม หลากวัฒนธรรมแต่สามารถ อยู่รวมกันได้เป็นอย่างดี ทั้งยังให้ความสำคัญกับชนกลุ่มน้อยทุกกลุ่ม ที่เห็นได้ชัดก็คือ มีการจัดตั้งมหาวิทยาลัยสำหรับชนกลุ่มน้อย และพยายามที่จะพัฒนาเขตฯ ได้เจริญ เชื่อว่าในไม่ช้าจะเจริญทัดเทียมมณฑล และเขตอื่น ๆ อย่างแน่นอน พร้อมนี้จะช่วยผลักดันนักธุรกิจไทยให้สนใจไปลงทุนในเขตนี้ด้วย

President of Thai National Assembly mentioned that on behalf of the Thai visitors, he appreciated and admired the management capable of this China Zone authority that can united the several minority groups in living well. Obviously, all minority groups are equity importance in living by establishing an university for minority groups. And they're spending their most effort to develop and modernize the area as the other modernized states. These will encourage thai investors's interesting to join and invest in this China Zone too.





May 17th, 1998 (08.20 hrs.)

Courtesy called on discussed to "Mr. Ma Qizhi" , the governor of the self ruling state " Ning Sia". Both sides also having the common opinion to strengthen the relationship, they believe they will encourage Thai tourists and business people go to this state zone. Because it has very high potential in development .

วันที่ 17 พฤษภาคม 2541 (08.20 น.)

ได้พบปะสนทนากับนาย Ma Qizhi ผู้ว่าการเขตปกครองตนเองหนิงเฉี๋ย โดยมีความเห็นร่วมกันว่าการกระชับความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับเขตฯ นี้ ก็คือการชักชวนนักท่องเที่ยวและนักธุรกิจไทยไปที่เขตฯ นี้ เพราะมีความพร้อมด้านการพัฒนาสูง



In addition to, H.E. President of Thai National Assembly having his opinion, they should have the exchange of muslim scholarship program. But "Mr. Damrong Puttarn" , Thai senator offered to donate one scholarship for Chinese muslim going to study Thai language. Even it seem very small scholarship but its's good initiative of starting such a program, which will be exchanged the cultural as well.

ประธานรัฐสภายังเห็นว่าหากเป็นไปได้ น่าจะมีการแลกเปลี่ยนนักเรียนทุนที่เป็นนักเรียนมุสลิมระหว่างกัน และในโอกาสนี้ นายดำรง พุฒตาล สมาชิกวุฒิสภา ได้เสนอให้ ทุนการศึกษาแก่นักศึกษาของมหาวิทยาลัย มาเรียนภาษาไทยที่ประเทศไทย จำนวน 1 ทุน แม้จะดูน้อยแต่ก็นับได้ว่าเป็นการเริ่มต้นที่ดีของการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม



นครเชียงใหม่

นครเชียงใหม่ แห่งนี้ได้รับสมญานามว่า ปารีสตะวันออก ซึ่งในสมัยที่เจียงไคเช็คเป็นใหญ่ในแผ่นดินเป็นที่ดินของนักแสวงโชค เป็นดินแดนเสรีที่มีแต่ความสุขสนุกสนาน สมบูรณ์แบบของพวกนักท่องเที่ยวจากทุกมุมโลก

นครเชียงใหม่ ได้ชื่อว่าเป็นเมืองใหญ่และมีพลเมืองมากที่สุดของประเทศจีน สองฟากถนนหนทางแออัดไปด้วยผู้คน ร้านค้า แผงลอยตามบาทวิถี เชียงใหม่มีประชากรมากกว่า 12 ล้านคน เฉพาะรถจักรยานก็มีมากกว่า 5 ล้านคัน นครเชียงใหม่เป็นศูนย์กลางของการคมนาคมทั้งทางบก ทางเรือ และทางอากาศ มีโรงงานอุตสาหกรรมทั้งขนาดเล็ก เครื่องจักร เครื่องยนต์ รถแทรกเตอร์ ไปจนถึงเสื้อผ้าแพรพรรณ มีทั้งโรงงานถลุงเหล็ก และอุตสาหกรรมทุกประเภท สินค้าที่ผลิตออกใช้ภายในประเทศจนถึงส่งไปขายตลาดต่างประเทศ ล้วนแต่ไปจากเชียงใหม่ร้อยละ 80

Shieng Hai

Shieng Hai was called Paris of the East. At the Jieng KAi Check period, this city was free and enjoyable for world tourists from every parts.

Shieng Hai is the biggest city in PRC. and there are maximun population, both side of the street clouded of people and shops; also the shops along the foot path. Shieng Hai population is more than 12 million people, especially there are bicycles more than 5 million. Shieng Hai also be a big junction of communication in 3 exists in air, land and water. There are industrial factories heavy and light as well as the engine, tractors and garment. They also have the steel refinery factory and every industry. 80% of merchandise in PRC. domestic market sent from Shieng Hai.



วันที่ 18 พฤษภาคม 2541 (11.30 น.)

พบปะนาง Chen Tie Di ประธานสภาประชาชนนครเซี่ยงไฮ้ ได้สรุปภาพเศรษฐกิจ โดยกล่าวว่าในช่วง 5 ปี ที่ผ่านมาเศรษฐกิจของเซี่ยงไฮ้ขยายตัวขึ้นมาก อัตรา GDP คิดเป็นร้อยละ 13 ต่อปี และจากการดำเนินนโยบายเปิดประตูสู่โลกภายนอกของเซี่ยงไฮ้ ทำให้ต่างชาติเข้าไปลงทุนจำนวนมาก ปัจจุบันมีบริษัทต่างชาติมากกว่า 100 แห่ง และนักธุรกิจชาวไทยนับเป็นนักลงทุนกลุ่มแรก ๆ โดยในการเยือนของประธานรัฐสภาครั้งนี้ จะมีส่วนช่วยกระชับความสัมพันธ์ให้ดียิ่งขึ้น แม้จะมีเวลาในการเยือนจำกัด แต่การได้เยี่ยมชมเขตเศรษฐกิจฟู่ตง และหอไข่มุกตะวันออกนั้นจะได้ออกไปให้เกิดความรู้และประชาชนอย่างมากที่จะนำไปประยุกต์ในการพัฒนาประเทศต่อไป

May 18th, 1998 (11.30 hrs.)

Courtesy called on "H.E. Mrs. Chen Tie Di" , she concluded the economics environment by mentioned that within the last 5 years, Shieng Hai had the economy expanding at GDP rate of 13% per annuan. And with the policy of Shieng Hai open up the door to world market; making foreign investors went to invest a lot in Shieng Hai. Currently, there are foreign investors more than 100 companies come to invest in Shieng Hai. Thai business people will be the investors among the first group of foreign invertors. The visit of H.E. President of Thai National Assembly and party will strengthen and enhance our relationship, even the visiting period is short and limited but the ideas and knowledge you received on visiting economic zone of "Pootong" and East Pearl Tower will help you to develop your country in future.



4 นโยบายรัฐบาลจีนเกี่ยวกับศาสนา

ตามรัฐธรรมนูญจีน มาตรา 36 ระบุว่า “ประชาชนมีเสรีภาพในการนับถือศาสนา แต่องค์กรและกิจกรรมทางศาสนาจะต้องไม่ถูกรบกวนงำโดยอิทธิพลต่างประเทศ” ทบวงศาสนกิจของรัฐบาลจะเป็นผู้รับผิดชอบและควบคุมดูแลการดำเนินงานแต่ละศาสนา ให้เป็นไปตามนโยบายของรัฐ

สำหรับศาสนาอิสลามนั้น คาดว่ามีชาวมุสลิมในจีนประมาณ 20 ล้านคน รัฐบาลได้สนับสนุนให้มีการสร้างมหาวิทยาลัยสอนศาสนาอิสลามสำหรับผลิตผู้ที่จะออกไปเป็นโต๊ะอิหม่าม โดยรัฐบาลกลางและรัฐบาลท้องถิ่นจะช่วยเหลือด้านงบประมาณของมหาวิทยาลัยเงินเดือนอาจารย์และเบี้ยเลี้ยงนักศึกษา คนละครึ่ง ทั่วประเทศมีมหาวิทยาลัยสอนศาสนาอิสลามประเภทนี้ทั้งสิ้น 9 แห่ง เปิดสอนระดับอนุปริญญาขึ้นไป ที่ปักกิ่งมี 2 แห่ง นอกนั้นอยู่ตามมณฑลต่าง ๆ

4 นโยบายรัฐบาลจีนเกี่ยวกับชนกลุ่มน้อย

รัฐบาลจีนให้ความสนใจที่จะพัฒนาเขตชนกลุ่มน้อยให้เจริญทัดเทียมกับเขตอื่น ๆ ทั่วประเทศ นโยบายหนึ่งคือ การจัดตั้งมหาวิทยาลัยสำหรับสอนชนกลุ่มน้อย ขึ้นอยู่กับคณะกรรมการกิจการชนกลุ่มน้อย มีทั่วประเทศประมาณ 13 แห่ง ในจำนวนนี้มี 6 แห่ง ที่รัฐบาลกลางลงทุนให้ ทั้งหมด มหาวิทยาลัยชนกลุ่มน้อยแห่งแรก ก่อตั้งในปี พ.ศ. 2493 นักศึกษาเหล่านี้ ปัจจุบันมีจำนวนประมาณ 4,000 กว่าคน เมื่อจบการศึกษาแล้วก็ได้กลับไปทำงานในเขตๆ ที่ตนอยู่ต่อไป

และจากการพบปะสนทนากับผู้อำนวยการมหาวิทยาลัยสอนศาสนาอิสลาม เมืองอูรุมชี เขตปกครองตนเองซินเจียง-อุยกูร์ และผู้อำนวยการมหาวิทยาลัยชนกลุ่มน้อยแห่งที่ 2 เมืองหยินชว่น เขตปกครองตนเองหนิงเซี่ย ประธานรัฐสภาได้สรุปสภาพความเป็นอยู่ของชาวมุสลิมในประเทศไทยให้ฟังว่า ชาวมุสลิมในเมืองไทยโชคดี เพราะในเมืองไทยไม่มีความแตกแยกระหว่างศาสนา ชาวมุสลิมมีสิทธิเท่าเทียมกับผู้นับถือศาสนาอื่น ๆ ที่จะมีส่วนร่วมในการบริหารประเทศ อย่างคณะที่มาเยือนจีนในครั้งนี้ส่วนหนึ่ง ก็เป็นชาวมุสลิม ประธานรัฐสภายังแสดงความชื่นชมที่รัฐบาลจีนให้ความสำคัญกับศาสนาอิสลาม และชนกลุ่มน้อย ถึงกับมีการจัดตั้งมหาวิทยาลัยสำหรับสอนศาสนาอิสลาม และสำหรับชนกลุ่มน้อยขึ้นโดยเฉพาะ



ພິພິມທີ່ : ກອງການພິພິມ ສຳນັກງານເສຍາຶກສຳຮາຜູ້ແທມຮາຮງຮ